



客户须知

为了减少亚洲天牛进入加拿大的风险，加拿大食品检验局 (Canadian Food Inspection Agency) 简称 CFIA 颁布了一份条例，并于 1999 年 1 月 4 日开始正式实施。该条例中要求从中国（包括香港）出口的货物使用的木质包装材料都需要进行熏蒸或化学处理。

木质包装材料的的天牛经过熏蒸或化学处理后可被杀死。木质包装包括木箱、木托盘、木质支撑材料、木质固定物、木质卷轴等。

为使我们的客户货物能够在抵达温哥华港时尽快通关放行，请务必根据以下的几个方面提供必要的文件：

1. 所有使用天然木质包装材料的货物必须持有

中国有关部门签发的证书，即中华人民共和国农业部植物检疫证书和中华人民共和国农业部熏蒸 / 消毒证书，证明这些包装材料已进行了熏蒸和化学处理（详见证书样本）。

2. 所有未使用天然木质包装材料的货物，必须在船舶舱单、提单或其它海运文件（即发票）中用英文清楚写上以下声明：“This shipment, including its container, does not contain any non-manufactured wooden material, dunnage, bracing material, pallets, crating or other non-manufactured wooden packing material”。（译文：该货物，包括其包装箱在内，未使用任何天然木质垫木、木支撑物、木托盘、板条箱或其它天然木质包装材料。）

3. 除上述文件外，还要提供一份海关发票（加拿大或美国的海关发票）/商业发票等有关文件以简要说明货物情况。在船舶到达温哥华港前，应将上述所有文件一同传真到温哥华加拿大食品检验局，传真号码：001-604-666-1550。

4. 完整地提供上述所需文件将会避免不必要的延误。

对您的关注表示感谢。如您需要进一步地了解与帮助，请与温哥华港务局在各地办事处联系：

北京电话：010-64620463

电传：010-64620464

香港电话：852-25793531

电传：852-28569934

温哥华电话：1-604-6659113

电传：1-604-6659125

MESSAGE TO OUR CUSTOMERS

The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) has signed a regulatory directive effective Jan. 4/99 that requires heat or chemical treatment of all solid wood cargo crating from China (including Hong Kong). These new measures have been implemented to reduce the risk of Asian long-horned beetles entering Canada.

Heat or chemical treating of crating will kill Asian long-horned beetles. Crating includes solid wood boxes, pallets, support timbers, blocking and spools.

In order to assist our customers in providing the proper documentation for the speedy release of their shipments on arrival at Port Vancouver, please note the following:

- All shipments containing non-manufactured wood packaging materials must be accompanied by official certificates from Chinese authorities confirming that the shipment has been heat or chemically treated (see attached samples).
- All shipments containing manufactured wood/non-wood packaging materials, must be accompanied by the following declaration clearly stated in English on the ship's manifest, the bill of lading or other shipping documents (e.g. invoice): *"This shipment, including its container, does not contain any non-manufactured wooden material, dunnage, bracing material, pallets, crating or other non-manufactured wooden packing material."*
- In addition, a copy of the customs invoice/commercial invoice or equivalent documentation showing concise description of the contents of the goods, together with the above mentioned documents, should be faxed to CFIA Vancouver at 604-666-1550 prior to the vessel arrival.
- Full compliance of the above requirements will avoid unnecessary delays.

Thank you for your attention. If you require further assistance, please contact the following Vancouver Port Authority offices: **Beijing office** at tel. 86-10-6-462-0463 or fax 86-10-6-462-0464; **Hong Kong office** at tel. 852-2-579-3531 or fax 852-2-856-9934; **Vancouver office** at tel. 604-665-9113 or fax 604-665-9125.